

- Вы хотите стать практикующим лекарем медицинского зала? – глаза Ду Чан Цина расширились: – Юная леди Лу, Вы шутите надо мной?

Лу Тун спокойно посмотрела на него.

Ду Чан Цин сделал глоток чая и через некоторое время снова заговорил:

- Юная леди Лу, дайфу, ведущий практику в медицинском зале, не просто разговаривает с посетителями. Теперь, когда Вы поинтересовались этим, Вам следовало бы это увидеть. Большинство врачей в медицинских залах – пожилые мужчины. Вы же молодая девушка...

Лу Тун взяла стоявшую перед ней чашку с чаем и посмотрела на чайные листочки, плавающие в чаше.

С древних времён врачи становились всё более популярными по мере того, как они становились старше. Молодых врачей часто обвиняли в том, что они недостаточно сведущи в медицине. Им приходилось ждать, пока они постареют достаточно, чтобы их волосы посеребрила седина, прежде чем они смогут постепенно создать свою репутацию.

Видя, что Лу Тун ничего не ответила, Ду Чан Цин снова с горечью попытался убедить её:

- Юная леди Лу, я живу в Шэнцзине с детства. Грубо говоря, такая красивая девушка, как Вы, не должна страдать, не говоря уже о том, чтобы появляться в публичных местах. Если бы это увидела Ваша семья, им было бы очень больно.

Услышав слово "семья", Лу Тун не смогла сдержать выражения лица, и её глаза дрогнули.

Ду Чан Цин не заметил выражения её лица и продолжил говорить:

- Просто дайте мне целебный чай, и я заплачу Вам деньги и продам всё это по консигнации (2), хорошо?

Лу Тун спокойно сказала:

- Медицинский зал Жэнь Синь – это медицинский зал, а не аптека.

- Это почти то же самое, что в аптеке.

Лу Тун поставила чашку с чаем и посмотрела на Ду Чан Цина:

- Молодой господин Ду, Вы подозреваете, что у меня нет способностей к медицинской

практике, и Вы боитесь, что в Вашем медицинском зале будет полный бардак?

Словно получив тычок в свои тайные мысли, Ду Чан Цин сделал паузу.

- Если Вы мне не верите, Вы можете пойти в медицинский зал, чтобы найти болезнь и проверить меня, - спокойно сказала Лу Тун. - В Шэнцзине больше одного медицинского зала. Если молодой господин Ду не желает заниматься этим бизнесом, пусть он уходит, - она легко произнесла эти слова и встала, не желая больше ничего говорить Ду Чан Цину.

- Подождите... - крикнул Ду Чан Цин.

Лу Тун повернулась и посмотрела на него.

Он долго смотрел на девушку своими дрожащими глазами, затем, наконец, стиснул зубы и, точно проиграл какую-то внутреннюю борьбу, сказал:

- Лу дайфу, этот скромный Ду впервые видит такую амбициозную девушку, как Вы, посвятившую себя делу помощи миру. Но позвольте мне сказать и ещё несколько слов, - он сердито сказал: - Вы будете сидеть в зале одна, и мне всё равно, купятся на это другие или нет.

- Это не должно беспокоить молодого господина Ду, - кивнула ему Лу Тун. - Я разберусь с этим.

Теперь, когда это было обсуждено, сделать следующий шаг будет намного проще.

Ду Чан Цин должен был сначала вернуться, чтобы помочь Лу Тун и её служанке найти жильё, и Лу Тун также планировала вернуться на постоянный двор, чтобы упаковать свой багаж. Ду Чан Цин заплатил за чай, и они втроём бок о бок направились в сторону постоянного двора Лайи.

Длинная улица была невероятно оживлённой: люди, лошади и повозки сновали туда-сюда. В нескольких десятках шагов дальше находился ювелирный магазин Бао Сян Лоу. Женщины часто выбирали здесь украшения.

Как только Лу Тун и Ду Чан Цин спустились по улице и дошли до Бао Сян Лоу, перед ними внезапно раздался хаотичный стук подков. Лу Тун подняла глаза и увидела мчащуюся к ним карету.

Кучер, управлявший экипажем, вообще не избегал пешеходов. Большая лошадь чуть не сбила Инь Чжэн, и Лу Тун быстро оттянула девушку в сторону, чтобы спасти её. Прежде чем Инь Чжэн заговорила, кучер громко закричал:

- Откуда берутся такие смутьяны?! У тебя что, глаз нет?!

---

1. 風波 (fēngbō) – литературный перевод – волны и ветер – метафоричное выражение, описывающее некоторые события, которые спровоцировали разлад, конфликт, вызвали неприятности. Также это может передать колебания и сомнения.

2. Консигнация – это форма комиссионной продажи товара, при которой владелец передаёт посреднику товар для реализации. При этом посредник действует так, словно является собственником товара: то есть, он может регулировать сумму, количество проданного товара в день и так далее.

<http://tl.rulate.ru/book/100285/3564451>